KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e September 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de forfaitaire vergoeding voor ondergrondse schouwingen en de vergoedingen per ondergrondse schouwing die aan de mijningenieurs worden toegekend", heeft ter zitting van 6 October 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 26 septembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'indemnité forfaitaire de visites souterraines et aux indemnités par visite souterraine allouées aux ingénieurs des mines", a donné en sa séance du 6 octobre 1950 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft geen titel. Onderstaande tekst wordt aanbevolen :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 7 Januari 1948 betreffende de forfaitaire vergoeding voor ondergrondse schouwingen en de vergoedingen per ondergrondse schouwing die aan de mijningenieurs worden toegekend.".

In het eerste lid der inleiding verwijze men beter naar artikel 66 van de Grondwet.

De considerans kan zonder bezwaar wegvallen.

In het tweede lid van artikel 1 late men uit de titel der "hoofdingenieurs-directeurs" de woorden "der mijnarrondissementen" weg om in overeenstemming te blijven met de titel, welke aan die ambtenaren is gegeven in het besluit van de Regent van 1 Juni 1950 tot vaststelling van het organiek kader van het personeel der Administratie van het mijnwezen.

Men splitse het bepaalde in artikel 2 van het ontwerp in twee afzonderlijke als volgt te stellen artikelen :

"Artikel 2.- Dit besluit treedt 1 November 1950 in werking .

Artikel 3.- Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.".

.../...

De woorden "mij bekend", vóór de handtekening van de Minister van Financiën, moeten worden weggelaten.

Ten slotte wijst de Raad van State er op dat het advies van de Eerste-Minister, bepaald bij artikel 13 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, gewijzigd bij besluit van de Regent van 20 Maart 1950, niet werd ingewonnen.

Die formaliteit dient te worden vervuld alvorens het ontwerp aan de Raad van State wordt voorgelegd.

Le projet n'est pas pourvu d'intitulé. Il conviendrait de lui en donner un et de le libeller comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 7 janvier 1948 relatif à l'indemnité forfaitaire de visites souterraines et aux indemnités par visite souterraine allouées aux ingénieurs des mines.".

A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu de viser plutôt l'article 66 de la Constitution.

Le considérant peut être omis sans inconvénient.

A l'article 1er, deuxième alinéa, les mots "d'arrondissements miniers" devraient être omis dans le titre des "ingénieurs en chef-directeurs", afin de maintenir la concordance avec le titre qu'attribue à ces fonctionnaires l'arrêté du Régent du 1er juin 1950 fixant le cadre organique du personnel de l'Administration des mines.

Les dispositions de l'article 2 du projet devraient être scindées en deux articles distincts, à rédiger comme suit :

" Article 2.- Le présent arrêté entre en vigueur le 1er novembre 1950.
Article 3.- Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.".

./.....

Le mot "Vu" précédant la signature du Ministre des Finances doit être omis.

Le Conseil d'Etat relève, enfin, que l'avis du Premier Ministre, prévu à l'article 13 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950, n'a pas été recueilli.

Cette formalité devrait être accomplie avant de saisir le Conseil d'Etat du projet.

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	D. DECLEIRE, J. COYETTE,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	G. DOR, P. COART-FRESART,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minis- expédition délivrée à M. le Ministre

ter van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1950. Le 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.